Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy umarł Jobab, zapanował po nim Chuszam z ziemi Temanitów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy umarł Jobab, władzę po nim przejął Chuszam z ziemi Temanitów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A gdy Jobab umarł, królował w jego miejsce Chuszam z ziemi Temanitów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy umarł Jobab, królował miasto niego Chusam z ziemi Temańskiej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy i Jobab umarł, królował miasto niego Husam z ziemie Temanów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Umarł Jobab i w jego miejsce królował Chuszam z kraju Temanitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy zaś umarł Jobab, objął po nim władzę królewską Chuszam z krainy Temańczyków. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kiedy Jobab zmarł, po nim panował Chuszam z ziemi Temanitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po śmierci Jobaba królował Chuszam z kraju Temanitów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po śmierci Jobaba panował po nim Chuszam z ziemi Temanitów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І помер Йовав, і зацарював замість нього Асом з землі Теманів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Jobab umarł, a zamiast niego panował Chuszam, z ziemi Themanitów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem umarł Jobab, a w jego miejsce zaczął panować Chuszam z ziemi Temanitów. |